



U.S. Customs and
Border Protection



签证更新电子系统(EVUS), 是于 2016 年 11 月开始启用的全新电子平台。该平台方案目前正处完善阶段, 将作为 10 年有效协议的一部分出台。这项为 B1 / B2 签证持有人推出的 10 年签证有效期延期互惠政策在美中两国外交进程中再树丰碑, 也体现了我们两个国家及两国人民之间关系的持续深化。全面实施签证有效期协议规定, 10 年的 B1 / B2 签证持有者须每两年将个人资料做一次更新, 并回答安全性问题。详细信息请登录:

www.cbp.gov/EVUS

美国国土安全部网站常见问题及回答

一般问题

什么是签证更新电子系统 (EVUS)?

签证更新电子系统是指持有 10 年有效 B1/B2, B1 或 B2 (访问者) 签证的中国公民所使用的个人信息在在线定期更新系统, 以协助其赴美旅行。除了有效签证以外, 上述旅客必须完成 EVUS 登记, 以便获得许可进入美国。

旅客如何使用 EVUS?

目前为止, 中国旅客尚无需使用此更新系统。按照 EVUS 要求, 自 2016 年 11 月起, 中国旅客需要开始使用此更新系统在网更新自己的个人信息。

由于系统正处于开发期, 发行日期也日趋临近, 美国政府将确保向公众提供有关 EVUS 流程的信息。届时会提供更多信息让旅客知道如何能够尽可能便捷地入境美国。

其他人是否可以代表旅客在 EVUS 更新信息?

可以。朋友、亲戚、旅游行业专业人士或其他第三方可代表旅客向 EVUS 提交所需的信息。第三方可代表旅客支付相关费用。但旅客本人应对代表其提交的全部信息的真实性和准确性负责。

进入美国是否需要登记 EVUS?

是的。自 2016 年 11 月起即需要登记。美国政府和美国政府就签发十年期旅游签证做出了双边互惠安排。该协议规定旅客须定期完成在线表格填写以更新个人信息。此表格的填写将有助于加快中国旅客入境美国。

其他国家是否有这项要求?

这是一项新的规定。美国政府预期在未来可能将此要求适用于其他国家。

这一新要求何时生效?

持有 10 年 B1/B2, B1 或 B2 有效签证的旅客将从 2016 年 11 月开始使用此系统。在此日期之前, 持有 10 年 B1/B2, B1 或 B2 有效签证的旅客尚无需使用 EVUS 系统即可前往美国旅行。所有持有其他类别有效签证的旅客可正常前往美国, 不会受到 EVUS 启用日期的影响。

这是否对目前的签证持有人、新申请人或两者都有影响?

两者都会受到本项规定的影响。持有 2016 年 11 月之前签发的 10 年有效期 B1/B2, B1 或 B2 签证的申请者, 必须在该规定生效后登陆 EVUS 登记, 方可使用签证。自 2016 年 11 月起获得 10 年有效期 B1/B2, B1 或 B2 签证的申请者, 必须在首次前往美国旅行前登记。所有申请者的登记维持两年有效, 若旅客的签证或护照两者中有任何一者过期, EVUS 登记的信息便失效。那么签证持有人必须在前往美国前再次登陆 EVUS 更新个人信息。

我在几个月前刚刚收到 10 年有效期的 B1/B2 签证。我是否需要在 EVUS 登记后申请新签证?

不需要, 您的签证仍然有效。但是, 如果您在 2016 年 11 月以后前往美国, 必须先完成 EVUS 登记。EVUS 登记和申请签证是不同的程序。

什么是 B1, B2, 或 B1/B2 签证? 如何确认我所持有签证的类型?

B 类签证为前往美国的普通商务和旅行签证。您的签证类别显示在签证右上角。

旅客在哪里可以找到关于 EVUS 的更多信息?

最新信息可见 www.cbp.gov/EVUS。请查看此网站来获取最新信息。

在 EVUS 系统更新信息是否需要付费?

在 EVUS 登记需缴付少量费用用于维护系统运行。EVUS 系统开始启用前, 将会提供费用信息。



填写 EVUS 表格

哪些人需要遵守 EVUS 要求？

从 2016 年 11 月开始，所有持中华人民共和国护照并同时持有 10 年有效期 B1/B2、B1 或 B2 签证的中华人民共和国公民前往美国时必须遵守 EVUS 的要求。

项规定会对台湾、香港和澳门的旅客有所影响吗？

任何从这些地区出发的持中华人民共和国护照并同时持有 10 年有效期 B1/B2、B1 或 B2 签证的旅客，都必须在 EVUS 登记。使用其他旅行文件（包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾护照）的旅客，可继续按照目前的方式前往美国旅行。

项规定对居住在加拿大多年且符合加拿大落地移民 10 年期签证的中国公民将产生何种影响？

任何持中华人民共和国护照并同时持有 10 年有效期 B1/B2、B1 或 B2 签证的旅客无论其当前居住地为何处，都必须在 EVUS 登记个人信息。

旅客需要哪些信息以遵守 EVUS 的规定？

每次 EVUS 登记都必须包含签证持有者的姓名、出生日期和护照及其他个人资料和工作信息。

EVUS 网站是否有翻译版本？

有。网站有英文版和中文版。但是，所有 10 年有效期 B1/B2、B1 或 B2 签证的持有者必须以英文填写 EVUS 的问题。

旅客需要多久更新一次 EVUS 的信息？

每次信息更新视为一次 EVUS 登记。一次登记一般保持两年有效。若旅客的签证或护照两者中有任何一者过期，EVUS 登记的信息便失效。持有 10 年有效期 B1/B2、B1 或 B2 签证的中国公民在前往美国旅行（如果两年期登记已过期）或获取新护照时，需要更新信息。

该网站是否安全或保护隐私？

是的。该网站由美国政府运作，并使用相关技术防止在未经许可情况下的信息查阅。旅客通过 EVUS 登记的所有信息都会受到美国法律的严格管控，就如同美国法律对其他类似审查系统的管理一样。

若旅客不遵守 EVUS 的规定会如何？

持有中华人民共和国护照并同时持有 10 年有效期 B1/B2、B1 或 B2 签证的旅客如不遵守 EVUS 规定，其旅行计划可能会被延迟。

旅行规划

当前签证是否仍然有效？

有效。当前的 B1/B2、B1 或 B2 签证对前往美国的旅行仍然有效。在 2016 年 11 月以前，旅客无需填写网上的 EVUS 表格。EVUS 登记和申请签证是不同的程序。

如果我现在前往美国旅行，是否需要填写表格或支付额外费用？

不需要。在 2016 年 11 月以前，旅客无需填写网上的 EVUS 表格或支付相关费用。





U.S. Customs and
Border Protection



eVUS™
Electronic Visa Update System

The Electronic Visa Update System (EVUS)

is the new electronic platform being introduced in November 2016. The program, currently under development, will add to the longevity of the 10-year validity agreement. This reciprocal 10-year visa validity extension for B1/B2 visa holders is a milestone in the diplomatic relations between the United States and China, and reflects the continued deepening of people-to-people ties between our two nations. The full implementation of the visa validity agreement specifies that 10-year B1/B2 visa holders update their biographical information and answer security questions every two years.

**For more information please visit
www.cbp.gov/EVUS**

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

General

What is the Electronic Visa Update System (EVUS)?

EVUS is the online system used by nationals of China holding a 10-year B1/B2, B1 or B2 (visitor) visa to update basic biographic information periodically to facilitate their travel to the United States. In addition to a valid visa, such travelers will be required to complete an EVUS enrollment to be admitted into the United States.

How do travelers use EVUS?

As of now, there is nothing Chinese travelers need to do. Beginning in November 2016, Chinese travelers will need to go online and update their information in order to comply with EVUS requirements.

As the system is developed and the launch date gets closer, the U.S. Government will ensure that information about the EVUS process is readily available. More information will be provided regarding how to make entry into the United States as easy as possible.

Can someone else update information in EVUS on a traveler's behalf?

Yes, a friend, relative, travel industry professional, or another third party may submit the required information to EVUS on a traveler's behalf. A third party may also pay related fees on behalf of the traveler. However, the traveler is responsible for the truthfulness and accuracy of all information submitted on his or her behalf.

Will EVUS enrollment be required for admittance into the United States?

Starting in November 2016, yes. The Governments of the United States and China entered into an arrangement on a reciprocal basis, to issue visitor visas with 10-year validity. The arrangement recognized that travelers would be required to periodically complete an online form updating their biographical information. Completing this form will help facilitate the admission of Chinese travelers into the United States.

Do other countries have this requirement?

This requirement is new. The U.S. Government expects that this requirement may be applied to additional countries in the future.

When will this new requirement take effect?

Travelers holding 10-year B1/B2, B1 or B2 visas will begin using the system in November 2016. Before that date, travelers holding 10-year B1/B2, B1 or B2 visas may travel to the United States without any further action. All other travelers with valid visas may travel to the United States as they do normally, regardless of the date.

Will this affect current visa holders, new applicants, or both?

Both. Applicants who are holding valid 10-year B1/B2, B1 or B2 visas issued before November 2016 will have to enroll in EVUS to use their visas any time after the launch of the program. Applicants who receive 10-year B1/B2, B1 or B2 visas from November 2016 onwards will have to enroll before their initial trip to the United States. Enrollment for all applicants will remain valid for two years or until the traveler's visa or passport expires, whichever comes first. The visa holders will then have to update their information before traveling to the U.S. again.

I just received a 10-year B1/B2 visa a few months ago. Will I need to obtain a new visa after I enroll in EVUS?

No, your visa remains valid. However, you will be unable to travel to the United States after November 2016 unless you have also enrolled in EVUS. Enrollment in EVUS is separate from the visa application process.

What is a B1, B2, or B1/B2 visa? How can I find out what visa type I have?

B category visas are for general business and tourist travel to the United States. Your Visa Class, or category, appears in the upper right-hand portion of your visa.

Where will travelers be able to find more information about EVUS?

The most up to date information will be found on www.cbp.gov/EVUS. Please monitor this website for the most current information.



Is there a fee to update information in the EVUS System?

There will be a nominal fee to enroll with EVUS. The fee will be used to cover the cost of running the system. Fee information will be available before EVUS enrollment begins.

Completing the EVUS Form

Who will need to comply with EVUS requirements?

All nationals of The People's Republic of China holding valid 10-year B1/B2, B1 or B2 visas who travel to the United States on a passport issued by the People's Republic of China must comply with EVUS requirements beginning in November 2016.

How will this affect travelers from Taiwan, Hong Kong and Macau?

Anyone from these regions traveling on a People's Republic of China passport with a 10-year B1/B2, B1 or B2 visa will be required to enroll in EVUS. Travelers using other travel documents, including Hong Kong SAR, Macau SAR, and Taiwan passports may continue to travel to the U.S. as they currently do.

How will this affect Chinese nationals living in Canada who for many years have qualified for 10-year visas as landed immigrants of Canada?

Anyone traveling on a People's Republic of China passport with a 10-year B1/B2, B1 or B2 visa will be required to enroll in EVUS, regardless of current residence.

What information does a traveler need to comply with EVUS?

Each EVUS enrollment must contain the visa holder's name, birth date, and passport information as well as other biographical and employment information.

Will the EVUS website be translated?

Yes, the website will be available in both English and Mandarin Chinese. However, all 10-year B1/B2, B1 or B2 visa holders must answer the EVUS questions in English.

How often does the traveler have to update information in EVUS?

An information update is referred to as an enrollment. Enrollments generally last for two years or when the traveler's visa or passport expires, whichever comes first. Chinese holders of 10-year B1/B2, B1 or B2 visas will need to update their information before they intend to travel to the United States (if a two-year enrollment has expired), or when they get a new passport.

Will the website be secure and private?

Yes. The website is operated by the U.S. government and employs technology to prevent unauthorized access to the information entered and viewed. Information submitted by travelers through the EVUS website is subject to the same strict controls that have been established for similar traveler screening programs as governed by U.S. laws and regulations.

What happens if a traveler doesn't comply with EVUS requirements?

Travelers who carry a valid 10-year B1/B2, B1 or B2 visa in a People's Republic of China passport, but who have not complied with EVUS requirements may be delayed in their travel plans.

Travel Planning

Are current visas still valid?

Yes, current B1/B2, B1 or B2 visas are still valid for travel to the United States. Travelers do not need to complete an online EVUS form before November 2016. EVUS registration is a separate process than applying for a visa.

Do I need to complete a form or pay an additional fee today in order to travel to the United States?

No. Travelers do not need to complete an online EVUS form or pay a related fee before November 2016.

